

Ahmose Pen-Nekhbet, Inscriptions of

Sethe

Created on 2014-09-16 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2014-10-04.

Transcription of inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

Bibliography

- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

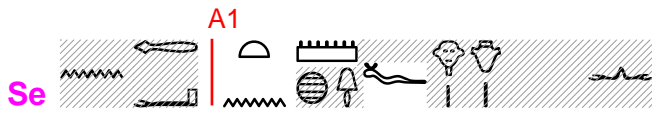
Created on 2014-09-16 by Mark-Jan Nederhof.

Inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following the transcription of Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

For published translations, see Sethe (1914), number 9 (pp. 17-21). For B see Breasted (1906), pp. 11-12, § 25; pp. 143-144, § 344. For C see Breasted (1906), p. 10, § 20; p. 18, §§ 41-42; p. 35, §§ 84-85; p. 51, § 124. For D see Breasted (1906), p. 11, §§ 21-24.

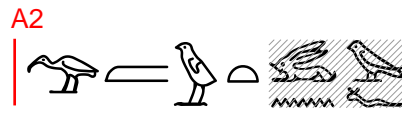
Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

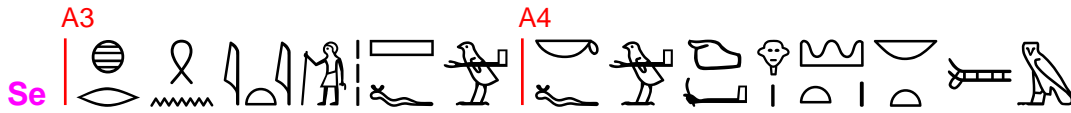


Ne [...] n-t-n mnh=f hr-jb [...]

Ne [...] because he was so pleasing to the heart [...]



n | gm.tw [wn nds]



Ne | hr šnyt

šf'w

| kf'w hr h3st nbt

Ne | with the courtiers, who chased | and captured in every foreign land,



Ne tm | tš{t} r nb t3wj hr prj

Ne who did not | desert the lord of the Two Lands on the battlefield,



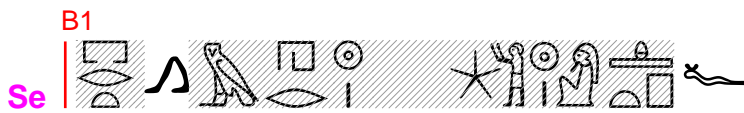
Ne | nb qrst m ḥswt nsw

Ne | owner of a burial by the favour of the king,



Ne jmj-r3 ḥtmt | J'ḥ-msjw ḡd.tw n=f Pn-Nḥbt

Ne treasurer | Ahmose, called Pen-Nekhbet.



Ne | [prt m hrw] [...]

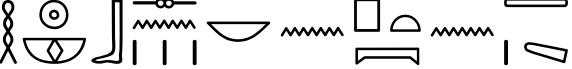

[dw3 R^c]

Ne | [Going out during the day] [...] [praising Re,]

Se  **B2** 



Ne [ḥtp]=f m ḥnh m šht | [n]t pt šhr [...]

Ne when he goes to rest on the horizon | of the sky, [...]

Se  **B3** 


Ne m ḥb=sn nb n pt n t̄ | jn [...] [dd tp-rd m]

Ne at their every feast of the heaven and of the earth, | by [...] [give instruction as]

Se  **B4** 


Ne [ḥrj n jmjw-r̄] mnfyt | r̄ šhrr m t̄ r dr=f

Ne [chief of commanders] of the infantry, | the mouth that calms in the entire land,

Se 

Ne [...] nb m šms nsw r nmtt=f m st nbt

Ne [...] every [...] as follower of the king in his strides at every place,

Se 

Ne | ḥr mw [ḥr t̄] ḥr ḥst [rs]t [mḥtt] [...]

Ne | on water, [on land,] in [southern and northern] lands, [...]

Se 

Ne [hrrw nb t̄wj] | ḥr šh[r]w=f ḥrp n [...]

Ne with whose plans [the lord of the Two Lands is satisfied,] leader of [...]

Se 



Ne ḥrt-hrw nt | r̄c nb pr m ḥnt ḥr [shrt ḥst] [...]

Ne every day, who leaves the outer chamber [satisfying the company,] [...]

Se  **B8** 

Ne [ˈq hr smjt] [pr hr] wd̄t | jꜣwt nbt hr st-hr=f

Ne [who enters to report,] [who leaves under] orders, | every office is under his command,

Se  **B9** 

Ne htmt-bjtj [kfˈw] | qnj n nsw Jḥ-msjw mꜣc-hrw dd.n=f Pn-Nḥbt

Ne royal seal-keeper, brave [captor] for the king, Ahmose, justified, called Pen-Nekhbet,

Se  **B10**  **B11** 

Ne | dd=f jw šms.n=j nsyw bjtjw

Ne | he says: 'I followed kings of Upper Egypt and kings of Lower Egypt,

Se  **B12** 

Ne ntrw ḥpr.n[=j hr=sn r nmtt]|=sn hr ḥst rst mḥtt

Ne the gods [under whom] I lived, [in] their [strides], in southern and northern lands,

Se  **B13** 

Ne m bw [nb ḥpr.n]=sn | jm nsw-bjtj Nb-ph̄tj-R^c mꜣc-hrw

Ne in [every place] they [reached], the king of Upper and Lower Egypt: Nebpehtire, justified,

Ne nsw-bjtj Dsr-kꜣ-R^c [mꜣc-hrw]

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djoserkare, [justified,]

Se 

Ne nsw-bjtj | ʕ-h̄pr-kꜣ-R^c mꜣc-hrw

Ne the king of Upper and Lower Egypt: | Aakheperkare, justified,

Se

Ne nsw-bjtj ʕ-hpr-n-R^c m³c-hrw nfrwt-r ntr pn nfr

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified, until this good god,

Se

B15

Ne nsw-bjtj Mn-hpr-R^c

B15 | dj ʕnh dt ph.n=j j³wt nfrt

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Menkheperre, | given life forever. I reached old age

Se

B16

Ne jw=j m

B16 | ʕnh n hr nsw, jw m ḥswt hr ḥmw=sn

Ne while I

B16 | lived with the king and was in the favour from Their Majesties,

Se

B17

Ne | jw mrwt=j m stp-s³ ʕ.w.s.

Ne I and the love of me was in the palace (l.p.h!).

Se

B18

Ne whm.n n|=j ḥmt-ntr ḥswt ḥmt-nsw wrt

Ne The god's wife bestowed on me another favour, the great king's wife,

Se

B19

Ne M³t-k³-R^c m³c-hrw jw šd|.n=j s³(t)=s wrt s³t-nsw

Ne Maatkare, justified: I reared her eldest daughter, the king's daughter

Se

B20

Ne Nfrw-R^c m³c-hrw jw=s m

B20 | ḥrd jmj mndj jmj-r³ ḥtmt whm

Ne Neferure, justified, when she was | a child being breast-fed. Treasurer, herald



Ne nsw-bjtj Dsr-k3-R^c m3^c-hrw

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djoserkare, justified.

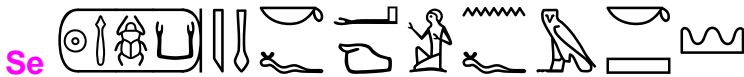


Ne kf^c(=j) n=f hr mḥtj

Bmw-lKhk ḏrt 3

jw šms.n(=j)

Ne I captured for him in the north of lamu-lKehek: three hands. I followed



Ne nsw-bjtj 3-hpr-k3-R^c m3^c-hrw

kf^c=j n=f m Kš

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified. I captured for him in Kush:



Ne |^cnh 2

hrw-r sqrw-^cnh jn=j m Kš

n ḥsb.n=j st

Ne I two prisoners, excluding the prisoners that I brought from Kush, which I couldn't count.



Ne | wḥm jr.n(=j) n nsw-bjtj 3-hpr-k3-R^c m3^c-hrw

Ne I I did this again for the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified.



Ne kf^c=j n=f hr ḥ3st nt Nhr|n

ḏrt 21 ssmt 1 wrryt

Ne I captured for him in the land of Naharina: 21 hands, one horse, one chariot.



Ne jw šms.n(=j) nsw-bjtj 3-hpr-n-R^c m3^c-hrw

Ne I followed the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.

C10
Se |

C10
Ne | jnt.n(=j) ḥr Ššw sqrw-^cnh ^cš wrt n ḥsb.n=j st

C10
Ne | What I brought from Shasu were very many prisoners, which I couldn't count.'

D1
Se |

D1
Ne | [jrj-p^ct ḥ³tj-^c] smr w^ctj smr w^ctj s[^c3.n] nsw

D1
Ne | Prince-regent, count, sole companion, whom the king of Upper Egypt elevated,

Ne sjqr[.n] bjtj

Ne whom the king of Lower Egypt advanced,

D2
Se |

D2
Ne | [jr.n nb t³wj] k^c[=f]

D2
Ne | [whose] personality [was shaped by the lord of the Two Lands],

Se |

Ne mn mrt m pr-nsw nb ḥswt m stp-s³ ^c.w.s.

Ne always loved in the royal residence, praised in the palace (l.p.h.!),

D3
Se |

D3
Ne | [pr r-]ḥ³ [ḥr shrt] ^cšt

D3
Ne | [who goes] out [satisfying] the company

Se |

Ne wḥm=f r³ [n] bjtj n sḥw=f

Ne as he reports the words [of] the king to his nobles, treasurer,

D4
|

D4
jmj-r³ ḥmt | [wḥm]w kf^cw

D4
| [herald], captor,

Se

Ne J^ch-msjw dd.n=f Pn-Nḥbt dd=f wšḥ p³-ḥq³ cⁿḥ(.w) dt

Ne Ahmose called Pen-Nekhbet, he says: 'As the ruler (may he live forever!) endures,

Se

Ne jw n tš=j r nsw ḥr prj š³c[-m]

Ne I did not desert the king on the battlefield, from

Se

Ne | [nsw]-bjtj Nb-phṯj-R^c m³c-ḥrw nfryt-r

Ne | the king of [Upper] and Lower Egypt: Nebpehtire, justified, until

Ne nsw-bjtj c³-ḥpr-n-R^c m³c-ḥrw

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.

Se

Ne jw=j m | ḥst nt ḥr nsw nfryt-r

Ne I was in | the favour of the king until

Se

Ne nsw-bjtj Mn-ḥpr-R^c cⁿḥ(.w) dt

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Menkheperre (may he live forever!).

Se

Ne rdj.n n(=j) nsw-bjtj Dsr-k³-R^c

Ne The king of Upper and Lower Egypt Djoserkare gave me: | of gold, two rings,



Se **Ne** šbw 2 msktw 1 b3gsw w3h mht mhtbt

Ne two necklaces, one bracelet, a dagger, a diadem, a fan, one armlet.

¹ Depicts bracelet.



Se **Ne** | rdj.n n(=j) nsw-bjtj 3-hpr-k3-R^c nbw ^cw^cw 4

Ne | The king of Upper and Lower Egypt Aakheperkare gave me: of gold, four rings,

¹ Depicts bracelet.



Se **Ne** šbw 4 msktw 1 ^cff 6 | mj 3 nbw jqhw 2

Ne four necklaces, one bracelet, six flies, | three lions, of gold, two battle axes.



Se **Ne** rdj.n n(=j) nsw-bjtj 3-hpr-n-R^c nbw ^cw^cw 4

Ne The king of Upper and Lower Egypt Aakheperenre gave me: of gold, four rings,



Se **Ne** | šbw 6 msktw 3 mhtbt 1 hd jqhw 2

Ne | six necklaces, three bracelets, one armlet, of silver, two battle axes.'

¹ Depicts bracelet.
